



**REDE BA RAI**

**Sekretáriadu Kdadala Sulimutuk Institute**

**Edifisiu: Rua dos Direitos Humanos no 16, Aldeia Halibur, Suco Motael,**

**Posto Administrativo Vera Cruz, Municipio Díli, Timor -Leste**

**Website: www.redebarai.org. Email: vieiraloivacho@gmail.com,**

**+670 77811481**

## **Submisaun**

**Husi**

**Rede ba Rai**

**Ba**

**Komisaun A**

## **Kona ba Proposta Orsamentu Jerál Estadu 2021**

**17 Novembru 2020**

<b>Presiza dezenvolve lejizlasaun restante liga ho Lei ba Rai ne'ebé forte no tuir kontextu lokál</b>	<b>2</b>
<b>Asegura implementasaun legál, efetivu no eficiente ba prosesu rejistrasaun rai</b>	<b>2</b>
<b>Atu implementa projetu sira Governu presiza halo tuir padraun iha Lei Espropriasaun</b>	<b>3</b>
<b>Presiza klarifikasi alokasaun orsamentu jere kazus disputa iha munisipiu la hanesan</b>	<b>4</b>

### **Introdusaun**

Rede ba Rai louva Governu nia esforsu atu nafatin promove dezenvolvimentu tantu fíziku nomos polítika no legal sira. Orsamentu Jerál Estadu (OJE) 2021 esclarese objetivu no programa lubuk ne'ebé iha ligasaun ba asuntu rai iha Timor-Leste. Iha tinan 2017 Governu aprova ona lei tolu liga ho asuntu rai<sup>1</sup> maibé presiza lejizlasaun no política lubuk ida atu bele implementa lei hirak ne'e. Tuir OJE 2021 katak Ministériu da Justisa (MJ) sei aprova no publika lejizlasaun restante (ka lei komplementár sira) relasiona ho lei rai hirak ne'e. Alem ne'e tuir planu OJE 2021 katak Governu sei halo servisu seluk liga ho setór rai, inklui:

- Jere no resolve disputa rai no propriedade estadu nian,
- Kontinua prosesu rejistrasaun rai liuhosi sistema kadastru ne'ebé iha,
- Harii habitasaun asesivel, no
- Implementa programa dezenvolvimentu oioin iha rai nia leten, inklui mós harii aeroporto internasional Nicolau Lobato.

---

<sup>1</sup>

[http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/traducao/TRADUSAUN\\_REJIME\\_ESPECIAL\\_BA\\_DEFINISAUN\\_TITULARIDADE\\_BEIN\\_IMOVEL\\_Lei\\_NO\\_13\\_2017\\_2.pdf](http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/traducao/TRADUSAUN_REJIME_ESPECIAL_BA_DEFINISAUN_TITULARIDADE_BEIN_IMOVEL_Lei_NO_13_2017_2.pdf);

[http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/traducao/Tradusaun\\_expropriasaun\\_Biling\\_Lei\\_N\\_8\\_2017.pdf](http://www.mj.gov.tl/jornal/public/docs/2017/traducao/Tradusaun_expropriasaun_Biling_Lei_N_8_2017.pdf)

Asuntu sira mak deskreve iha leten importante duni tanba relasiona ho ema nia direitu ba rai no propriedade, tanba ne'e Rede ba Rai hakarak akresenta asuntu balu atu Parlamentu Nasional atu konsidera iha dezenvolvimentu OJE 2021 atu nune'e bele asegura povu nia direitu no asesu ba rai.

Rede ba Rai nudár mahon ba organizasaun sira ne'ebé mak servisu iha programa oi-oin liga ho asuntu rai. Rede ba Rai iha membru 24, ne'ebé kompostu husi NGO lokál, internasional, movimento nomos ema individual.

Submisau ida ne'e, prepara husi membru Rede ba Rai bazeia ba análise ne'ebé ita halo ba OJE 2021 no mós resultadu peskiza, análise política no legal iha setór rai ninian. Tanba ne'e iha submisau ne'e ami foti asuntu mak deskreve ona iha leten.

## **1. Presiza dezenvolve lejizlasaun no política rai ne'ebé forte no tuir kontextu lokál**

Asuntu rai kompleksu no sensitivu tebes hafoin iha era ukun-an ne'e. Iha 2017 Governu Timor-Leste promulga ona lei tolu liga ho asuntu rai.<sup>2</sup> Too agora susar atu implementa lei hirak ne'e tanba hein hela restante lejizlasaun (diploma komplementár) sanulu resin ualu (18) atu completa liután lei prinsipál. Orsamentu Jerál Estadu 2021 Ministériu Justisa deskreve planu atu dezenvolve **restante lejizlasaun sira**. Importante tebes katak lei hirak ne'e dezenvolve ho forte, bazeia ba evidénsia di'ak no konsultasaun ne'ebé kle'an.

Iha dezenvolvimentu lejizlasaun wainhira menus partisipasaun husi komunidade ne'e bele lori falla ba lejizlasaun nia implementasaun nomos dezenvolvimentu programa sira. Lei no política ne'ebé kontra kontextu lokál ka la bazeia ba práctica di'ak bele resulta tensaun sosiál (ezemplu halo despeju ho forsa ba ema ho hela fatin informal, komunidade lakon direitu ba rai la hatene kona ba sira nia direitu).

Dezenvolvimentu ba lei forte la'ós bazeia de'it ba matenek jurídiku, dezenvolvimentu ba lei no política kona-ba asuntu rai presiza mós bazeia ba evidénsia forte iha area siénsia sosiál, kulturál, ekonómiku no agrikultura. Lei hirak ne'ebé mak atu dezenvolve presiza bazeia mós ba evidénsia forte husi nasau seluk no práctica di'ak husi nível internasional.

**Tanba razaun hirak ne'e, Rede ba Rai rekomenda ba Parlamentu Nasional atu:**

- Aloka orsamentu ne'ebé suficiente ba Ministériu Justisa atu asegura konsultasaun públiku ne'ebé kle'an no partisipativa kona-ba lejizlasaun, diploma no política tomak liga ho asuntu rai.
- Aloka orsamentu atu rekruta ekipa especialista administrasaun rai nian atu tuur iha Diresaun Nasional Asesoria Juridika no Lejizlasaun (DNAJL) no Diresaun Nasional Terra no Propriedade Servisu Cadastrais (DNTPSC) atu bele fó tulun ba Ministru Justisa atu dezenvolve política no lejizlasaun rai nian.

## **2. Asegura implementasaun legal, efetivu no eficiente ba prosesu rejistrasaun rai**

Iha OJE 2021 Ministériu Justisa iha planu atu kontinua regista rai sira iha Timor-Leste. Maibé antes atu kontinua rejistrasaun rai, importante tebes atu halo evaluasaun external independente kona ba servisu registrasaun rai mak implementa ona husi Sistema Nasional ba Kadastru iha 2014-2019, tanba bazeia ba Rede ba Rai nia resultadu peskiza hetan problema oi-oin iha atuálo no sei bele afeta ba futuru

---

<sup>2</sup> [Lei 13/2017](#) Rejime Espesial Definisaun Titularidade Nain ba Rai; [Lei 8/2017](#) kona-ba Espropriasaun ba Utilidade Pública; no [Lei 6/2017](#) Baze sira ba Ordenamento Territorial.

sira mak hanesan<sup>3</sup>: Fahe informasaun ba públiku fraku tebes, SNC nia servisu taka tebes ba públiku, dadus sira mak foti la refleta ba realidade iha terenu kona ba direitu ba rai, rai kultura regista tiha nudar rai individual nian la'ós lisan ka koletivu, la proteje grupu vulneravel sira nia direitu ba rai hanesan feto-orfaun no ema ho defisiénsia sira.

**Tanba razaun hirak ne'e, Rede ba Rai rekomenda ba Parlamentu Nasional atu:**

- Parlamentu Nasional presiza aloka osan ba Ministériu Justisa atu halo avaliasaun independente ne'ebé kle'an ba programa SNC ninia servisu.
- Avalisaun ida ne'e tenke nakloke no independente no tenke investiga asuntu: asesu ba prosesu rejistrasaun rai, kualidade de dadus, impaktu ba nível konfilitu iha rai laran, impaktu ba ema vulneravel, transparénsia prosesu, impaktu husi prosesu rejistrasaun ba rai lisan no sustentabilidade husi prosesu.

**3. Atu implementa projetu sira Governu presiza obedese ba prinsipi no padraun iha Lei Espropriasaun**

Iha OJE 2021 Governu planu atu implementa projetu dezenvolvimentu oioin ne'ebé sei harii iha rai nia leten (porezemplu uma sosiál no aeroporto Nicolau Lobato). Projetu balu sei presiza uza rai ne'ebé agora dadaun povu uza hela. Tanba nune'e presiza asegura prosesu foti rai ne'ebé justu, legál no la fó ameasa ba povu sira nia direitu.

Iha 2017, Presidente Repúblika promulga no tama em vigór ona Lei Espropriasaun (Lei 8/2017). Lei ne'e atu regula Governu wainhira atu foti ema koletivu ka individual nia rai atu uza ba interesse públiku rumo. No Lei ida ne'e bele ajuda tebes Governu tanba iha esplikasaun klaru kona ba prosedimentu no mekanismu sira hanesan: konsultasaun públiku ho ninia lala'ok espesíku; avaliasaun ba impaktu sosiál no ambientál; prosesu planeamento projetu ne'ebé klaru; Governu tenke asegura asisténsia legál ba komunidade afetadu; tenke asegura rehabilitasaun no indemnizasaun ne'ebé apropriadu; no tenke asegura tulun espesíku ba ema vulneravel sira.

Wainhira Governu obedese ho di'ak nia prosedimentu sira, ne'e halo Governu sente konfidente duni atu husu povu nia rai. Tanba Lei Espropriasaun tama ona em vigór, entaun projetu dezenvolvimentu hotu-hotu exemplu (uma asesivel no aeroporto Nicolau Lobato), tenke tuir padraun hirak ne'e no ita tenke asegura katak programa hotu hotu ne'ebé planeia iha OJE 2021 inklui orsamentu atu asegura prosesu hirak ne'e.

**Tanba razaun hirak ne'e hotu, Rede ba Rai husu ba Membru Parlamentu atu:**

- Klarifikasi ho Governu se projetu uma asesivel uza ema nia rai privadu ka rai estadu nian no atualmente ema agora la uza.
- Aloka orsamentu nato'on atu asegura katak bainhira Governu atu foti rai ne'ebé povu atuál hela ba ka uza hela tenke tuir prosedimentu Lei Espropriasaun nian (inklui orsamentu atu halo konsultasaun públiku, análise impaktu sosiál, planu realokasaun, fó kompensasaun justu ba komunidade, no monitorizaun ba impaktu sosiál sira).

---

<sup>3</sup> Rede ba Rai 2019 Rejistrasaun Rai iha Timor-Leste: Impaktu husi Sistema Nasional Cadastral. Bele asesu iha link: [https://www.laohamutuk.org/Agri/land/2019/RBR2019\\_RejistrasaunRai\\_PT.pdf](https://www.laohamutuk.org/Agri/land/2019/RBR2019_RejistrasaunRai_PT.pdf)

#### **4. Presiza klarifikasi alokasaun orsamentu jere kazus disputa iha munisipiu la hanesan**

Iha planu ne'e iha alokasaun orsamentu 2021 ba resolve disputa no despeju ba rai no propriedade estadu nian ba kada munisípiu. Iha alokasaun ne'e katak iha Munisipiu balu ne'e sei resolve disputa iha propriedade estadu nian kazu 16, tantu iha Viqueque, Manatuto, Baucau, Lautem no Bobonaro, no munisipiu seluk. Maibé iha alokasaun nee la lójika no objetivu husi alokasaun hirak ne'e la klaru no la iha esplikasaun klaru bazeia ba analiza saida mak Ministériu Justisa mensiona número hirak ne'e no la deskreve klaru kona ba lista kazu iha kada munisipiu. Maski alokasaun orsamentu ne'e ki'ik maibé ne'e estranu uitoan kona ba kuantidade orsamentu ne'ebé alokasaun la hanesan maski kazu disputa ne'ebé atu resolve hanesan 16 iha kada Munisipiu. Ezemplu kraik tabela ne'ebé deskreve iha Livru 2 OJE 2021, pájina 263-455.

Munisipiu	Atividade	Kazus disputa rai rezolve tiha ona	Orsamentu
<b>Viqueque</b>	Jestaun ba mediasaun Disputa iha ambitu Rai no Propriedade Estadu nian	<b>16</b>	\$ 2,220
<b>Manatuto</b>	Jestaun ba mediasaun Disputa iha ambitu Rai no Propriedade Estadu nian	<b>16</b>	\$ 720
<b>Baucau</b>	Jestaun ba mediasaun Disputa iha ambitu Rai no Propriedade Estadu nian	<b>16</b>	\$ 22,453
<b>Lautem</b>	Jestaun ba mediasaun Disputa iha ambitu Rai no Propriedade Estadu nian	<b>16</b>	\$ 20,964
<b>Bobonaro</b>	Jestaun ba mediasaun Disputa iha ambitu Rai no Propriedade Estadu nian	<b>16</b>	\$ 2,860

#### **Ho preokupasaun hirak ne'e Rede ba Rai hato'o rekomentasaun katak:**

- Parlamentu Nasional presiza husu ba Ministériu Justisa atu esklarese informasaun detallu kona ba:
  - Bazeia ba saida mak sira husu montante sira ne'ebé diferente iha kada Munisipiu
  - Presiza husu informasaun detallu kona-ba lista kazu iha ne'ebé, rai hektares hira mak sira hakarak atu resolve ba.
  - Presiza mós husu ba Ministru Justisa wainhira sira atu foti rai no propriedade estadu nian ne'e, serake sira halo tuir prosedimentu ne'ebé hakerek iha Lei ba Rai No.13/2017 no Lei Espropriasaun No.8/2017?

Ami espera katak analiza sira iha leten bele ajuda Parlamentu Nasional atu nune'e orsamentu 2021 bele estebele programa mak proteje duni povu sira nia direitu ba rai.

Hakarak informasaun adisionál, favour kontaktu Pedro Hortencio Vieira, **+670 77811481** bele liu husi email: [vieiraloivacho@gmail.com](mailto:vieiraloivacho@gmail.com), ka Ines Martins **+670 7819 7416** bele email [inesm@oxfam.org.au](mailto:inesm@oxfam.org.au).

**Hau saran lia,**

**Hortencio Pedro Vieira**  
**Koordenador Nasional Rede ba Rai**